

<p>Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 februari 2022, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf in uitvoering van het sectorakkoord van 14 januari 2022, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 7 van 25 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het Hotelbedrijf, betreffende de arbeidsduur en arbeidsduurvermindering.</p>	<p>Convention collective de travail du 3 février 2022, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière en exécution de l'accord sectoriel du 14 janvier 2022, portant modification de la convention collective de travail n° 7 du 25 juin 1997 conclue au sein de la Commission Paritaire de l'industrie hôtelière, relative à la durée du travail et la réduction de la durée du travail.</p>
<p>Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf.</p> <p>Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werknemers" verstaan de mannelijke en vrouwelijke werknemers.</p>	<p>Article 1. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.</p> <p>Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par "travailleurs", les travailleurs masculins et féminins.</p>
<p>Art. 2. In de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 7 van 25 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het Hotelbedrijf, betreffende de uitvoering van het protocolakkoord van 14 mei 1997 – arbeidsduur en arbeidsduurvermindering, geregistreerd onder het nummer 45322/CO/302 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 25 mei 1999, diverse malen gewijzigd, wordt artikel 10 vervangen als volgt:</p> <p>“ Art. 10. Bij toepassing van artikel 21 van de Arbeidswet van 16 maart 1971 mag de minimale duur van de werkperiode niet minder zijn dan 2 uur in de ondernemingen waar het gebruik van die afwijking gemeld is overeenkomstig art. 10bis van deze collectieve arbeidsovereenkomst, op voorwaarde dat in de ondernemingen waar dit wettelijk verplicht is, effectief gebruik gemaakt wordt van het geregistreerd kassasysteem als bedoeld in het koninklijk besluit van 30 december 2009 tot het bepalen van de definitie en de voorwaarden waaraan een geregistreerd kassasysteem in de horecasector moet voldoen, en die dit kassasysteem overeenkomstig dat besluit hebben aangegeven bij de belastingadministratie.”</p>	<p>Art. 2. L'article 10 de la convention collective de travail n° 7 du 25 juin 1997, conclue au sein de la Commission Paritaire de l'industrie hôtelière, relative à l'exécution du protocole d'accord du 14 mai 1997 - durée du travail et réduction de la durée du travail, enregistrée sous le numéro 45322/CO/302 et rendue obligatoire par l'arrêté royal du 25 mai 1999 et plusieurs fois modifiée, est remplacé comme suit :</p> <p>« Art. 10. En application de l'article 21 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, la durée de chaque période de travail ne peut être inférieure à 2 heures dans les entreprises où l'usage de cette dérogation est notifié de façon motivée conformément à l'article 10bis de ladite convention collective de travail, et pour autant que, dans les entreprises y étant légalement obligées, il soit effectivement fait usage de la caisse enregistreuse tel qu'entendu par l'arrêté royal du 30 décembre 2009 fixant la définition et les conditions auxquelles doit répondre un système de caisse enregistreuse dans l'horeca, et que cette caisse enregistreuse soit enregistrée auprès de l'administration fiscale conformément à ce même arrêté royal. »</p>
<p>Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2022. Zij is gesloten voor een onbepaalde duur en kan door elk van de partijen worden opgezegd mits een opzeggingstermijn van drie maanden met een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het Hotelbedrijf en de daarin vertegenwoordigde organisaties.</p> <p>Overeenkomstig artikel 14 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve</p>	<p>Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2022. Elle est conclue pour une durée indéterminée et peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un délai de préavis de trois mois par lettre recommandée à la poste au président de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière et aux organisations y représentées.</p> <p>Conformément à l'article 14 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail</p>

arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités worden voor wat betreft de ondertekening van deze collectieve arbeidsovereenkomst de handtekeningen van de personen die deze aangaan namens de werknemersorganisaties enerzijds en namens de werkgeversorganisaties anderzijds vervangen door de, door de voorzitter en de secretaris ondertekende en door de leden goedgekeurde notulen van de vergadering.

et les commissions paritaires, en ce qui concerne la signature de la présente convention collective de travail, les signatures des personnes qui la concluent au nom des organisations de travailleurs d'une part et au nom des organisations d'employeurs d'autre part, sont remplacées par le procès-verbal de la réunion approuvé par les membres et signé par le président et le secrétaire.